

**CRISTINA LEGARDA PINTOS****Birthday Date:** 13/11/1971. **Nationality:** Spanish**Address:** c / David Cal 10, 3º C. Vilariño (Pontevedra)**Mobile phone:** 0034 676068357**e-mail:** cristina.legarda@hotmail.com**Studies**

- 2017 **Patents Translation** by AULASIC (40 hours).
2014-2015 **Degree in Translation** by CÁLAMO&CRAN, S.L. (accredited by the European University of Madrid).
2014 **Cambridge CAE Certificate.**
1997 **European Masters. Degree in Polymers, Polymer Processing and Product Manufacture.**
1990-1996 **Degree in Chemistry** (University of Zaragoza).

Working languages

	Translation Experience	Level and studies	Courses taken in foreign countries
English	EN-SP	C1 Cambridge	1992 Course of Advanced English in Surrey Languages Centre (Surrey) 1997 Erasmus North London University (Londres)
Italian	IT-SP	B1	1997 Internship in Valeo Vision Torino (Turin)

Working experience

- Since 2013 **Freelance Translator and Post-editor:**
Specialities: Technical Translation, General Translation, Chemistry, Biochemistry, Biology, Plastics and Polymers, Medical and Pharmaceutical.
Collaboration with Translators Without Borders (TWB).
English and Italian teacher.
- 2011-2013 Technical Department of **Mapei S.p.A.**
Translation of Technical Data Sheets, Safety Data Sheets, manuals, leaflets and other technical documents.
- 2003-2010 Technical Department of **BASF Construction Chemicals Spain.**
Translation of Technical Data Sheets, Safety Data Sheets, manuals, leaflets and other technical documents.
- 2000-2003 Technical Department of **SIKA S.A.**
Translation of Technical Data Sheets, Safety Data Sheets, manuals, leaflets and other technical documents. English interpreter in external audits across Europe sites.
- 1998-2000 **AENOR. Translation of UNE and ISO standards.**
1998 Temporarily Chief of the Technical Department of **ANAIP.**
1997 Internship in **Valeo Vision S.p.A.** (Turin-Italy)

Other interesting data

Collaboration in a huge project (750 000 words from May to July 2016)

PC Windows 7

Microsoft Office Pro 2013

Trados Studio 2014.

Courses

2017	Drug Leaflets, Packaging and Labelling
2017	Best Practices for Translation of ICFs and PILs
2017	Patents Translation by AULASIC (40 hours).
2016	Patient Surveys: Diversity in Medical Translation
2016	The ABCs of Medical Translation: Strategies to Identify, Translate and Manage Acronyms and Abbreviations
2013-2014	CAE Cambridge
2014-2015	Degree in Translation by CÁLAMO&CRAN, S.L. (accredited by the European University of Madrid).
2015	45 hours course on Trados Studio 2014 by Cálamo&Cran (accredited by the European University of Madrid).